

**CONCOURS COMMUNS
POLYTECHNIQUES****EPREUVE COMMUNE - FILIERES MP - PC - PSI - TSI - TPC**

LANGUE VIVANTE A :
ESPAGNOL - ITALIEN - PORTUGAIS - RUSSE**Mercredi 4 mai : 14 h - 17 h**

N.B. : le candidat attachera la plus grande importance à la clarté, à la précision et à la concision de la rédaction. Si un candidat est amené à repérer ce qui peut lui sembler être une erreur d'énoncé, il le signalera sur sa copie et devra poursuivre sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il a été amené à prendre.

L'usage d'un dictionnaire et de machines (calculatrice, traductrice, etc.) est strictement interdit.

Index "alphabétique" :

Espagnol : pages 2 à 4

Italien : pages 5 à 8

Portugais : pages 9 à 12

Russe : pages 13 à 16

ESPAGNOL

Rédiger en espagnol et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquer avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 4 documents suivants :

- **document 1** - Seguridad en Garoña, extrait et adapté de *Editorial de El País*, 2 de junio de 2014.
- **document 2** - Los expertos nucleares se hacen viejos, extrait et adapté de *El País*, 12 de marzo de 2014.
- **document 3** - Realismo nuclear, extrait et adapté de *Editorial de El País*, 12 de marzo de 2014.
- **document 4** - Una mina de uranio atravesará un área protegida en Salamanca, extrait et adapté de *El País*, 2 de mayo de 2014.

Les documents ont une égale importance.

Document 1

Seguridad en Garoña

El Consejo de Seguridad Nuclear (CSN) tiene por delante la ardua tarea de dictaminar sobre la reapertura de la central nuclear de Santa María de Garoña. Nuclenor, propietario del grupo nuclear, ha solicitado que vuelva a funcionar, pero pide que la autorización sea para 17 años, un plazo muy largo, porque es el indicado para rentabilizar las inversiones de mantenimiento requeridas. La petición de Nuclenor pone fin a un pulso poco racional entre el Gobierno y la sociedad propietaria de Garoña, provocado por las nuevas cargas fiscales aplicadas por Industria a la producción de energía, cuyo único y pésimo resultado ha sido retrasar innecesariamente la reentrada de Garoña en la red.

El criterio más pragmático y rentable es que las centrales nucleares construidas sigan en funcionamiento siempre que cumplan estrictamente las condiciones de seguridad, en el supuesto de que sea una institución independiente quien decide si esas condiciones se cumplen o no. La infraestructura nuclear está amortizada, produce energía más barata (cosa diferente es cómo se gestiona esta producción eléctrica en la red) y garantiza una cierta autonomía energética, cualidad relevante cuando se aprecia riesgo de inestabilidad en otras fuentes de suministro. Pero una cosa es el criterio general y otra su aplicación concreta. Garoña ha estado parada durante un tiempo inusual y sus sistemas operativos pueden haber sufrido un grado de deterioro con pocos precedentes. Esa es la razón por la cual el CSN, sobre quien recae la responsabilidad de garantizar un funcionamiento seguro, tiene que extremar la inspección y el control de los sistemas. Resultaría inaceptable que si se autoriza la reapertura de Garoña se descubriera a posteriori que falta un informe preceptivo o que alguno de los controles se hizo sin el debido rigor.

Todavía hay otro riesgo que hay que evitar en Garoña. No debe hacerse impedimento del nuevo período de operación. Nuclenor ha pedido 17 años, un plazo largo, que situaría el período de vida de la central en 60 años. Pero si el CSN estableciera un plazo menor (10 años, por ejemplo) o condiciones operativas más estrictas, el grupo propietario tendría que aceptar la decisión sin plantear nuevos conflictos políticos. La seguridad de la población es un principio innegociable en la operación con energía nuclear.

Editorial de El País, 2 de junio de 2014

preceptivo: obligatorio

Document 2

Los expertos nucleares se hacen viejos

La crisis también pasa por el sector nuclear y está vaciando de personal al organismo regulador. El presidente del Consejo de Seguridad Nuclear (CSN), Fernando Martí, ha alertado en el Congreso de los Diputados de que su personal está envejeciendo, la edad media supera los 50 años, y que las jubilaciones previstas dejarán vacantes en 20% de las plazas en 2018.

Este dato les deja en una « delicadísima situación » si no se cubren esos puestos, según Martí. Sobre todo teniendo en cuenta los nuevos retos a los que se enfrentan, como la próxima construcción del almacén de residuos nucleares en Villar de Cañas (Cuenca) o el envejecimiento de las centrales nucleares abiertas en España, que aspiran a estar 60 años en funcionamiento. Sin ir más lejos, la central de Garoña está inmersa en un proceso de renovación de licencia sin precedentes en la que tendrá que adaptarse a nuevas instrucciones técnicas, como las medidas de seguridad derivadas del accidente de Fukushima. « La conclusión es clara: es preciso ya no sólo mantener, sino incrementar la dotación de funcionamiento del Cuerpo de Seguridad Nuclear y Protección Radiológica », reclama Martí.

La tasa de reposición cero hizo que entre 2010 y 2013 no hubiese ninguna oferta de empleo público de nuevo acceso en el CSN. Hoy el regulador nuclear tiene 22 vacantes acumuladas sobre una plantilla de técnicos superiores de 210 puestos (es decir, del 10,4%) y las jubilaciones previstas hasta 2018 dejarán vacíos otros 44 puestos, por lo que las carencias subirán al 20,95%. La media de edad en 2013 era de 51 años y se concentraba fundamentalmente en el tramo de entre los 46 y los 60 años. El presidente reclama que se dé entrada a nuevos técnicos, con la suficiente antelación temporal, para que les permita tener un período de formación mínima y un adecuado solape con las generaciones de técnicos salientes. Para echar a caminar solos necesitan como mínimo 5 años.

El País, 12 de marzo de 2014

un solape: una cobertura parcial

Document 3

Realismo nuclear

El Gobierno de Japón ha resuelto reactivar lo antes posible las centrales nucleares cerradas tras el accidente de Fukushima en 2011. Tres años después, el país sufre todavía las consecuencias del mayor accidente nuclear tras Chernóbil –dificultades para enfriar los núcleos, fugas de agua radioactiva y decenas de miles de personas desplazadas– pero el Gobierno ha tenido que hacer un ejercicio de realismo. Una cosa es que no se vaya a volver al plan anterior al accidente, que preveía ampliar el parque nuclear hasta proporcionar el 50% de la electricidad, y otra que Japón pueda prescindir de los 48 reactores ya construidos y ahora paralizados. Ello supondría una factura inasumible para un país que lleva casi 15 años de estancamiento económico y que todavía debe lidiar con el coste de los ingentes daños causados por el maremoto.

Sustituir una fuente de energía que proporciona el 30% de la electricidad no es barato ni técnicamente posible en poco tiempo. El parón nuclear ha reducido la autosuficiencia energética primaria de la tercera economía mundial al 5%, lo cual implica una dependencia exterior que desequilibra la balanza comercial. Y también un empeoramiento de la situación ambiental, pues el 90% de la electricidad que se consume procede ahora de combustibles fósiles. Ningún país desarrollado puede renunciar fácilmente a alguna de sus fuentes energéticas. Por razones económicas, pero también ambientales, se impone la racionalización de los recursos. El objetivo debe ser avanzar en una transición ordenada con la máxima potenciación de las energías renovables en el horizonte, teniendo en cuenta que su fuerte dependencia de condiciones climáticas variables aconseja mantener activas, al tiempo, fuentes previsibles y seguras.

El Gobierno de Japón debe convencer ahora a la ciudadanía de que ésta es la opción menos mala. Para ello, la reactivación nuclear tiene que ir acompañada de medidas que garanticen la máxima seguridad. El accidente de Fukushima demostró que la empresa Tepco no era suficientemente fiable. Hará bien la sociedad en ser muy exigente en las normas de control, que deben recaer en un organismo independiente, y asegurar el cumplimiento estricto de las nuevas medidas de seguridad diseñadas a raíz de la crisis de 2011.

Editorial de El País, 12 de marzo de 2014

Document 4

Una mina de uranio atravesará un área protegida en Salamanca

La explotación está ubicada en medio de un bosque mediterráneo de gran valor ecológico y ambiental. De hecho existen dos directivas europeas que protegen la zona [...] pero no ha sido obstáculo para que la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León emitiera, el 25 de septiembre de 2013, una Declaración de Impacto Ambiental favorable al proyecto. Una « decisión precipitada e incomprensible », según el presidente de la plataforma Stop Uranio, y que choca, además, con la prudencia que sí ha tenido la Comisión Europea al conocer el proyecto, que ha decidido abrir un expediente informativo en respuesta a la denuncia interpuesta por Stop Uranio. Esta plataforma denuncia que Bekerly Minera España SA, de matriz australiana, « incumple el Programa General de Medio Ambiente de la UE de horizonte 2020 », por el que se pretende « que el capital natural esté protegido y mejorado, además de que se salvaguarden la salud y el bienestar de los ciudadanos ». La comisión aún está recabando datos y no ha decidido si llevará el expediente adelante [...].

Mientras tanto, Bekerly sigue cumpliendo los plazos y aportando la documentación que le exige el Consejo de Seguridad Nuclear y espera que la Administración le autorice a iniciar los trabajos cuanto antes.

La sensibilidad en la zona es grande; unos porque creen que la mina va a ser el maná que les saque de pobres –Bekerly ha prometido crear 196 empleos– y otros porque no acaban de entender que « puede cometerse tal salvajada ecológica y medioambiental, además de que se va a envenenar a la población. [...]

El yacimiento, según Bekerly, alberga cinco millones de kilos de U3O8 que « al precio actual en el mercado a largo plazo », explica el director general, « tendrían un valor de más de 430 millones de euros ». « La mina, entendemos, es muy rentable » concluye el director.

El País, 2 de mayo de 2014

Fin de l'énoncé

ITALIEN

Rédiger en italien et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquer avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 5 documents suivants :

- **document 1** - Il malessere dei giovani immigrati. Lo strappo tra generazioni (extrait et adapté de *Il Corriere del Veneto*, 26 août 2014).
- **document 2** - La meglio gioventù dei nuovi italiani. "Non siamo stranieri" (extrait et adapté de *Repubblica*, octobre 2014).
- **document 3** - Nuovi italiani. I giovani immigrati cambieranno il nostro paese? (parution d'un ouvrage, mai 2009).
- **document 4** - Cittadinanza più rapida per i bambini stranieri (extrait et adapté de *Repubblica*, 20 octobre 2014).
- **document 5** - Photographie '*Pubblicità progresso*', Mairie de Florence, décembre 2011.

Les documents ont une égale importance.

Document 1

Il malessere dei giovani immigrati. Lo strappo tra generazioni

La cronaca inquieta quando racconta il malessere dei giovani. Apparentemente inspiegabili certi loro atteggiamenti. Sempre più alla ribalta (anche tragica) i conflitti generazionali tra chi ha genitori immigrati. Tra gli esempi più recenti quello di una ragazza diciannovenne di origine indiana, in Veneto da sette anni con la famiglia, "sparita" nei giorni della maturità in un liceo sociale del Vicentino. Alla prova era giunta con una media molto alta: 9 in matematica, 8 in filosofia e inglese,

7 in scienze sociali, 6 in italiano, 9 in condotta (il voto massimo è 10/10). La scuola si inquieta. La famiglia pure. Viene denunciata la sua scomparsa. I compagni di classe credono sia stata una fuga dall'ipotesi di matrimonio combinato. Dopo giorni d'ansia si scopre che lei è in India, da cui punta, per un "futuro migliore", agli Stati Uniti o al Canada. Un disagio, tanti interrogativi, non solo in coloro che a scuola le erano a fianco. "Fuori dal recinto", i rapporti, le relazioni nel mondo giovanile, la frattura, la mancanza di dialogo tra le generazioni, la difficoltà di capire i passi verso l'integrazione dei cittadini immigrati restano temi scottanti sui quali non negarsi per un equilibrato e armonico sviluppo del nostro Paese.

Molto può fare la scuola, ma non è certo la sola agenzia deputata allo scopo. Quando si incontrano (si scontrano?) culture, tradizioni, religioni, esperienze diverse non sempre è facile trovare subito un'intesa. Le sfide della coabitazione si moltiplicano. Difficile comprendere, perfino comprendersi. Sfuggono i punti di convergenza. L'invito è: apriamo gli occhi. Proviamo a chiederci quali sono i comportamenti più diffusi, e comparabili di fronte a temi come libertà, felicità, amicizia, amore, nostalgia, ma anche odio, tradimento, prima di esprimere certezze e sentenze affrettate. Le apparenze, spesso, ingannano. Proviamo a pensare come vivono la loro religiosità i giovani, figli di immigrati dall'est e dal sud del mondo che abitano le nostre contrade e vedono i comportamenti (e pure gli abbigliamenti) dei nostri figli.

I giovani, afferma il sociologo Alessandro Castegnaro, non sono diventati increduli e indifferenti, ma ricercatori di nuovi itinerari, forme di comportamenti più liberi, individuali, che scartano l'obbedienza a schemi e itinerari precostituiti. E lo scarto con le generazioni precedenti è deciso. Un esempio? Molti degli indici di religiosità tradizionali, non solo diminuiscono ma si sono dimezzati passando dalla generazione dei "padri" (48-56 anni) a quella dei "figli" (18-26 anni). Per richiamare l'India in cui è tornata la nostra studentessa in cerca di autonomia, o la nostra fretta di giudizi, val la pena di ricordare una delle "scintille" descritta dal grande poeta indiano Rabindranath Tagore: "E' stupido il cuore che non capisce il suo sbaglio; piangendo cerca tra le stelle fiori appassiti".

Il Corriere del Veneto, 26 août 2014

Document 2

La meglio gioventù dei nuovi italiani. "Non siamo stranieri"

Li hanno chiamati "ragazzi ponte", "equilibrati fra due mondi", "bambini 2G", o anche "generazione Balotelli". Pochissimi però fino ad ora avevano raccontato le loro storie di "nuovi (e nuove) italiani", e ascoltato le loro voci, e descritto oltre il velo dell'apparenza la complessità di vite in bilico tra più culture e più identità. Un milione di giovani e giovanissimi figli di genitori immigrati, arrivati bambini o nati e cresciuti nel nostro paese, che si sentono integrati eppure esclusi, radicati qui eppure altrove, cittadini ma anche stranieri, accolti ma anche respinti, uniti dalla voglia di mescolarsi pur restando diversi. Anwal, Tarek, Mohamed, Albana, Fakir, ragazzi che a diciotto anni come per uno scherzo del destino si ritrovano stranieri in patria. Prigionieri di una legge sulla cittadinanza tra le più arretrate d'Europa. Beffati da norme che escludendo ogni diritto di "ius soli", al compimento della maggiore età, costringono giovani che fino a ieri si erano sentiti italiani ad una impossibile trafila burocratica. Per ottenere forse quel documento che certificherà ciò che in fondo già hanno: lo status di italiani. Diseguaglianza profonda che il Presidente del Consiglio Matteo Renzi ha adesso promesso di colmare, con un annuncio però troppe volte già fatto.

Ed è da questa contraddizione che Francesca Caferri, giornalista di Repubblica, nel suo nuovo libro *Non chiamatemi straniero* (Mondadori) parte per compiere un capillare ed intenso viaggio-inchiesta

tra i giovani immigrati di seconda generazione, figli di famiglie egiziane, marocchine, indiane, bengalesi, pakistane, somale, cinesi, bielorusse, rumene, albanesi. Famiglie simbolo delle tante ondate migratorie verso il nostro paese, quando l'Italia voleva dire ancora speranza di lavoro e benessere.

Con delicatezza emotiva e forza di racconto, fermandosi a volte di fronte a porte che il nostro sentire non riesce ad aprire, Caferra incontra Marwa, Ileana, Amin, Josef. Vite riuscite e vite perdute. Ma è forse Anwal Ghulam, 19 anni, nata a Reggio Emilia da genitori pachistani, a rappresentare il mix della generazione "2G", due mondi lontanissimi tra di loro "che però in lei riescono a convivere l'uno accanto all'altro". Studentessa modello con il velo, Anwal non rinnega le sue origini, ma semplicemente cerca per se stessa una strada diversa. Così mentre sua sorella accetta un matrimonio combinato, Anwal si iscrive a Medicina, fatica senza tregua sui libri, con la tenacia e l'orgoglio di voler essere prima, diventando così il simbolo di riscatto dell'intera famiglia. Per lei l'Italia è un treno in corsa sul quale saltare e di cui non perdere nulla, eppure Anwal, così come i tanti giovani che Francesca Caferra incontra nel suo viaggio da Nord a Sud, ci tiene a sottolineare le differenze tra sé e le sue coetanee italiane. Che vanno in discoteca, parlano di sesso, ma poi sono ben lontane dai suoi successi universitari... Anwal dice che per lei va bene così, forse è vero, forse no. Oltre quella porta non è dato entrare. Voglia di riscatto, opposti razzismi. Caferra utilizza l'etichetta di "meglio gioventù" per descrivere l'impegno e i sogni di questi nuovi italiani, ma anche il loro spaesamento.

E se Tarek e Mohamed nonostante la crisi, lottano per restare in Italia e conquistare la cittadinanza, Marco Wong, 16 anni, nato a Varese da genitori cinesi, cresciuto a Prato tra i capannoni del tessile, mostra invece tutto il suo disincanto, sinonimo di una integrazione mai avvenuta. E schernisce i suoi coetanei cinesi che si sentono italiani. "Sono degli illusi, è la faccia che conta, e la nostra faccia è diversa". Ed è proprio in questo folto e ricco svolgersi di storie che si schiude il fulcro del saggio di Francesca Caferra, dove l'Italia dell'immigrazione, approdo o passaggio, meta o transito, mostra di essere oggi ancora una nazione incompiuta.

Repubblica, ottobre 2014

Document 3

Gianpiero Dalla Zuanna, Patrizia Farina, Salvatore Strozza, *Nuovi italiani. I giovani immigrati cambieranno il nostro paese?* Bologna, Il Mulino, 2009.

La trama: I ragazzi stranieri costituiscono ormai una quota considerevole, e crescente, della popolazione giovanile in Italia. Se è vero che i giovani rappresentano il futuro di un paese, dunque, una parte significativa del nostro futuro sarà affidata a questi nuovi concittadini.

Quali sono le loro speranze e le loro possibilità? La prima vasta ricerca su questi temi, qui presentata, dice anzitutto che la scuola ancora oggi perpetua le differenze sociali. Spesso i giovani stranieri ottengono risultati scolastici molto peggiori rispetto ai coetanei italiani. C'è dunque il rischio che si riproponga da noi quanto già accaduto altrove: se non riusciranno a raggiungere posizioni sociali migliori di quelle dei genitori, questi giovani svilupperanno rancore e ostilità verso la società ospite. Altre paure, invece, non trovano riscontro. I ragazzi stranieri non frenano la modernizzazione culturale. Al contrario, spesso hanno atteggiamenti meno tradizionali dei giovani italiani, pur provenendo da paesi dove famiglia e clan sono assi portanti della società. Particolarmente significative sono le opinioni delle ragazze, che hanno una visione delle donne più moderna rispetto alle coetanee italiane.

Corriere, parution d'un ouvrage, mai 2009

Document 4

Cittadinanza più rapida per i bambini stranieri

ROMA - La cittadinanza italiana ai figli degli stranieri. Per il Presidente del Consiglio Matteo Renzi "un fatto di civiltà", un vagone di quel treno dei diritti civili che è necessario portare avanti. Non sarà un'apertura indiscriminata, ma si passerà dallo *ius sanguinis* (è cittadino solo chi nasce da italiani) a uno *ius soli* "temperato": cittadinanza per i bambini che nascono in Italia da genitori immigrati, a patto però che concludano un ciclo scolastico. Scartata l'idea di un esame di "italianità" (che forse molti italiani "veri" non passerebbero), per il *premier* l'idea è quella di affidarsi al completamento di un ciclo scolastico. Scuola dell'obbligo per chi è nato in Italia, oppure la scuola secondaria superiore per chi è arrivato già adolescente.

Il disegno di legge del governo arriverà a fine anno, stavolta alla Camera dei Deputati - e l'obiettivo di Renzi è farlo diventare legge nel 2015.

Repubblica, 20 ottobre 2014

Document 5

Photographie "*Pubblicità progresso*"



[N.B. : La peinture sur les mains et en bas de la photo (vert, blanc et rouge) reprend les couleurs du drapeau italien.]

Mairie de Florence, décembre 2011

Fin de l'énoncé

PORTUGAIS

Rédigez en portugais et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquez avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus) ; un écart de 10 %, en plus ou en moins, sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 4 documents suivants :

- **document 1** - A longa marcha urbana (extrait et adapté de la revue *Visão*, 07/08/2014).
- **document 2** - O mito da megalópole na literatura brasileira, de Bárbara Freitag (extrait et adapté de la *Revista Tempo Brasileiro*, janvier-mars 1998).
- **document 3** - Antes de São Paulo existia o ser humano, (extrait et adapté de l'article de Glauco Lima, « Gigante pela própria desnatureza », paru dans la *Revista Leal Moreira*, 22/06/2012).
- **document 4** - Entrevista à cantora portuguesa Dulce Pontes (extrait et adapté de la revue *Visão*, 07/08/2014).

Les documents ont une égale importance.

Document 1 - A longa marcha urbana



futuro

População Um mundo repleto de grandes cidades

2050 d.C.

NESTE ANO, QUASE 'MÁGICO' para as projeções demográficas, o planeta pode viver um par de momentos importantes: dois terços das pessoas viverão em zonas urbanas, mas, em contrapartida, a partir desse momento o crescimento populacional terá atingido o seu pico máximo.

De acordo com as previsões das Nações Unidas, em 2050 cerca de 6,3 mil milhões de pessoas viverão em cidades, sensivelmente o dobro das que estarão a viver em zonas rurais.

E a esmagadora maioria da população urbana viverá concentrada em dois continentes: Ásia (com 52% do total) e África (21 por cento).

Perante este panorama, não admira que o responsável pela divisão de população das Nações Unidas, John Wilmoth, tenha declarado, recentemente, que a sustentabilidade das cidades é um dos maiores desafios que se põem às sociedades. «O nosso êxito ou falhanço na tarefa de construir cidades sustentáveis será determinante para o futuro da Humanidade», declarou.

A LONGA MARCHA URBANA

1950

Mais de dois terços da população mundial (70 por cento) vive em zonas rurais, e menos de um terço (30 por cento) reside em áreas urbanas

1990

Existiam apenas 10 megacidades, cada uma com mais de dez milhões de habitantes, albergando, no total, 153 milhões de pessoas – 7% da população urbana do planeta

2007

Pela primeira vez na História da Humanidade, o número de pessoas a viver em cidades suplantou o das zonas rurais. E a partir desse momento, essa tendência não mais se alterou

2014

Existem 28 megacidades, onde residem 453 milhões de pessoas, o equivalente a 12% da população urbana do planeta. Dezasseis destas cidades localizam-se na Ásia

2030

O número de megacidades pula para 41. Tóquio continua a ser a mais populosa, com 37 milhões de habitantes, seguida por Deli, com 36 milhões

2050

Neste ano, a população mundial será um terço rural (34 por cento) e dois terços urbana (66 por cento), invertendo, por completo, a situação existente 100 anos antes

Document 2 - O mito da megalópole na literatura brasileira

As características essenciais da “megalópole” contemporânea podem ser resumidas de forma típico-ideal como segue:

1. trata-se de cidades gigantes, com uma população que oscila em torno de 10 milhões ou mais de habitantes;
2. esse crescimento urbano vertiginoso aconteceu nas últimas três décadas, portanto nos anos 70, 80 e 90 (do século XX), período em que o número de habitantes triplicou ou quadruplicou-se;
3. essa verdadeira explosão demográfica não se deveu tanto a um crescimento vegetativo da população urbana, mas sim à confluência maciça de populações das mais variadas origens;
4. a imigração mais ou menos descontrolada dos migrantes das mais variadas regiões do território nacional e mesmo do exterior, do campo, de aldeias e de pequenas cidades gera uma civilização multicultural;
5. [...];
6. por isso mesmo, a megalópole caracteriza-se por contrastes radicais que se refletem no tecido urbano, nos materiais dos prédios, nos estilos arquitetônicos: ao lado de arranha-céus de aço e vidro *fumé*, encontram-se favelas, cortiços, “barriadas” que ocupam as áreas vazias entre os prédios e bairros, e as zonas periféricas. Os barracos de papelão e lata, madeira e bambu vão se multiplicando à beira dos rios e das auto-estradas, embaixo de pontes de concreto e aço e em estacas sobre lagunas, como em tempos pré-históricos. Eles convivem com enormes centros comerciais (shopping centers), parques de diversão, complexos empresariais, conglomerados bancários de alto luxo dos tempos pós-modernos;
7. as megalópoles de hoje são os pilares e os pontos de cristalização da economia mundial globalizada; elas são os sustentáculos da pós-modernidade;
8. praticamente quatro quintos das megalópoles do mundo contemporâneo encontram-se no hemisfério sul, o que equivale a dizer que pertencem aos países subdesenvolvidos ou em franco desenvolvimento.

[...] As enormes riquezas materiais e simbólicas compiladas nas metrópoles transformaram-nas em lugares de atração turística sem par. Anualmente, milhões de turistas batem às suas portas, invadem seus museus, suas galerias de arte, hotéis e restaurantes para admirar as curiosidades e consumir os bens materiais e simbólicos aqui armazenados.

[...] Comunidades campestres, cidades de pequeno e médio porte possivelmente desaparecerão do mapa no início do terceiro milênio, diluindo-se também as instituições sociais nas quais se apoiavam (família, cooperativas, corporações, municipalidades). Sua sobrevivência ficará condicionada à proximidade ou não de uma grande megalópole.

Bárbara Freitag, *Revista Tempo Brasileiro*, janvier-mars 1998

Document 3 - Antes de São Paulo existia o ser humano

A partir de São Paulo, está surgindo o ser urbano. Uma espécie de simbiose que permite vantagens e desvantagens recíprocas. Em São Paulo, as pessoas não vivem na cidade, a cidade vive nas pessoas. Impacta-lhes, interfere em suas fisionomias, em seus sistemas nervosos e amorosos. A cidade intervém vigorosamente no aproveitamento do bem mais valioso que um ser humano pode ter: seu tempo. São Paulo impõe a todos os seus habitantes um comportamento submisso ao seu gigantismo.

Glauco Lima, “Gigante pela própria desnatureza”, *Revista Leal Moreira*, 22/06/2012

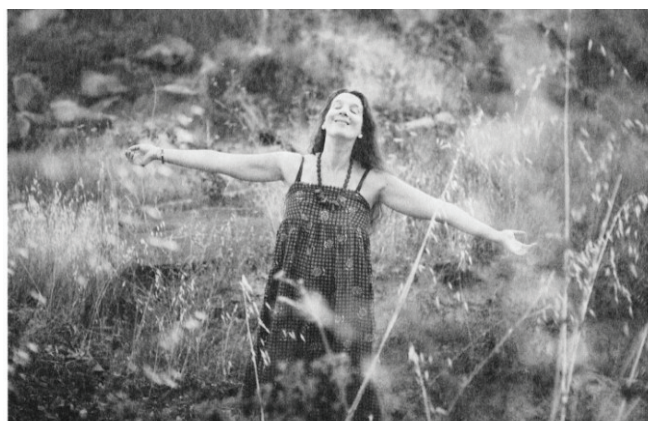
Document 4 - Entrevista à cantora portuguesa Dulce Pontes

Porque decidi vir viver para Samil, uma aldeia às portas de Bragança?

Vimos aqui passar umas férias, porque o meu marido é de uma aldeia aqui perto, e os miúdos adoraram, sentiram-se muito bem, fizeram logo amigos. Depois chegámos a casa, próximo de Lisboa, e era aquele *rame-rame* do costume. Pensámos porque é que não havíamos de trocar a vida toda. De um dia para o outro decidimos vir, e viemos. Gosto muito de cá estar. Gosto desta paz, deste ritmo de vida. [...]

Qual foi a reação dos habitantes da zona?

Lembro-me sobretudo de quando chegámos à escolinha do Zeca: a professora não me reconheceu, e eu adorei. E lembro-me também de o senhor do café se virar para mim e perguntar: « Ó menina Dulce, a menina gosta de cozinhar, não é? Vou lá levar-lhe um galinho. » Ou de abrir a porta e ter uma data de aboborinhas, trazidas pela Zulmirinha, muito querida. As pessoas são simples, eu dou-me muito bem com isso. E gosto muito da frontalidade do transmontano.



Como foi a adaptação?

Fantástica! Aqui cultivam-se nas crianças as tradições portuguesas e as tradições da região. As pessoas relacionam-se mais, a escola é mais exigente [...]. O melhor indicador de que tomámos a decisão correta é as crianças estarem felizes. Mas fiz um esforço para elas não assistirem ao desmanchar da casa. Viemos de autocaravana, para ser divertido! [...]

Tem um lado rural?

Sim. O meu pai é de Arraiolos, sempre tive uma costela alentejana, agora tenho também uma costela transmontana. Sinto-me bem aqui. Não era capaz de viver numa cidade, não me identifico com aquela correria. Aqui não noto *stress* nas pessoas. E em cinco minutos estou em Bragança, onde existe tudo: conservatório, todo o tipo de atividades para as crianças, piscina pública, programação no teatro – faz falta um cineminha, isso faz.

Esta mudança tem influência na música que faz?

Claro. E se influencia positivamente a família, influencia o meu trabalho. Nós somos um todo, não estamos separados em caixinhas. Ver os miúdos a crescer, saudáveis; sentir este ar puro... [...] Aqui há mais paz, mais tranquilidade para os trabalhos de composição, de escrita, da preparação dos discos. [...]

Como é que essas pessoas [do seu mundo profissional] vieram ter consigo?

Por email! É muito simples, basta uma pesquisa no Google e aparece o meu email. A Internet e as novas tecnologias simplificam-me muito a vida. Posso gravar aqui uma música, numa pen, e continuar a sessão num estúdio.

Cláudia Lobo, “Dulce Pontes: Em Bragança tenho tudo”, *Visão*, 07/08/2014

RUSSE

Rédiger en russe et en 400 mots une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre.

Indiquer avec précision, à la fin du travail, le nombre de mots utilisés (titre inclus), un écart de 10 % en plus ou en moins sera accepté.

Vous aurez soin d'en faciliter la vérification, soit en précisant le nombre de mots par ligne, soit en mettant un trait vertical tous les vingt mots.

Veillez à bien indiquer, en introduction, la source et la date de chaque document. Vous pourrez ensuite, dans le corps de la synthèse, faire référence à ces documents par "document 1", "document 2", etc.

Ce sujet comporte les 3 documents suivants :

- **document 1** - Эпоха потребительства сменяется эпохой взвешенной экономии (extrait et adapté de Ольга Самофалова, "ВЗГЛЯД", 07/10/2015).
- **document 2** - Перекосы российской экономики (extrait et adapté de Ежедельник "Аргументы и Факты" № 41, 07/10/2015).
- **document 3** - Владимир Квинт: у России нет чёткой стратегии развития, отсюда наши беды (extrait et adapté de Ежедельник "Аргументы и Факты" № 41 07/10/2015).

Les documents ont une égale importance.

Document 1

Эпоха потребительства сменяется эпохой взвешенной экономии

Эпоха потребительства заканчивается, начинается эпоха экономии. В отличие от предыдущего кризиса 2009 года, тех, кто начинает экономить на товарах повседневного спроса и отказываться себе в крупных покупках, с каждым месяцем становится все больше. Это объясняется тем, что потребители начинают понимать отличие текущего кризиса от предыдущего. Вместо резкого падения – и довольно быстрого же восстановления – нас ждет, судя по всему, снижение или стагнация экономики. Выходить из кризиса сегодня экономике явно придется дольше. [...]

Изменение потребительских предпочтений в кризис стало заметно еще в первом квартале этого года. Инфляция и стагнация номинальных зарплат сделали покупательскую способность более чувствительной к колебанию цен. [...]

Почти половина покупателей (48,9%) стала чаще покупать продукты питания, которые продаются по акциям, а 43% опрошенных стали экономить при покупке продуктов питания. [...]

Цена при покупке продуктов питания стала в 2015 году определяющим фактором, в отличие от 2013-2014 годов, когда главным критерием выбора являлся вкус продукта. Дата производства и срок годности продукта без изменений на втором месте, а вот вкус продукта теперь третий по важности фактор при покупке. [...]

Эксперты Центра исследований кондитерского рынка (ЦИКР) по итогам анализа производства кондитерских изделий в РФ в январе-августе этого года выяснили, что вместо шоколада и конфет больше стали покупать пряники, вафли и печенье. [...]

Что касается алкоголя, то здесь ровно те же тенденции: переход от импортных к российским, от дорогих к более дешевым напиткам. «Эта тенденция характерна не только для России. Во времена первых кризисов в США средний класс массово перешел с дорогих сортов виски на водку. Тоже мужественно, но дешевле», – говорит газете ВЗГЛЯД главный редактор портала «Алкоголь.Ру» Михаил Смирнов. [...]

Индекс, оценивающий условия для совершения крупных приобретений, снизился до минус 34% после восстановления до минус 29% во втором квартале 2015 года: неясность экономических перспектив вместе с неопределенностью в сфере занятости и стагнацией зарплат подрывают уверенность Ивановых, говорится в исследовании.

Желающих купить квартиру или автомобиль становится все меньше. Причем самым большим препятствием для покупки машины является повышение цен. [...]

К покупке квартир россияне стали подходить более осторожно. С одной стороны, сроки принятия решения заметно увеличились: если раньше покупатель мог определиться с выбором квартиры в течение месяца или даже быстрее, то теперь на это уходит два-три месяца и более. [...] С другой стороны, те, кто все же решил вложить сбережения в недвижимость, выбирают площади квартир поменьше. В то же время студии стали пользоваться меньшим спросом, выбор чаще падает на однокомнатные квартиры.

Ольга Самофалова, "ВЗГЛЯД", 07/10/2015

ПЕРЕКОСЫ РОССИЙСКОЙ ЭКОНОМИКИ

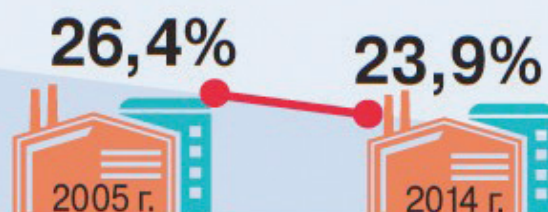
Сырьевая направленность реального сектора

Доля экспорта сырья в общем объёме экспорта растёт.



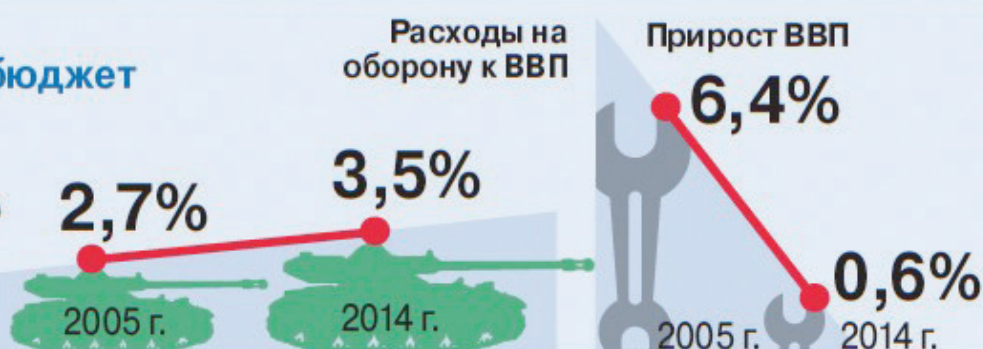
Преобладание крупного бизнеса

Доля оборота малых и средних предприятий в общем обороте падает.



Оборонно-пенсионный бюджет

Расходы на оборону растут, рост внутреннего валового продукта (ВВП) замедляется.



Дефицит Пенсионного фонда растёт, число занятых в экономике падает.



Субсидии на покрытие дефицита ПФР из федерального бюджета



Разрыв доходов богатых и бедных увеличивается

В мире разрыв в 15 раз считается опасным!



Расчёты ФБК по данным Росстата, SIRPI

Инфографика Марии КЛЕМЕНТЬЕВОЙ

Владимир Квинт: у России нет чёткой стратегии развития, отсюда наши беды

Россия движется по самому примитивному инерционному пути. Продуманной стратегии развития страны до сих пор не существует, говорит **Владимир Квинт, доктор экономических наук, профессор, руководитель Центра стратегических исследований Института математических исследований сложных систем МГУ**.

Как вырваться вперёд? О том, что к 2017 г. Россия столкнётся с труднопреодолимыми и даже непреодолимыми в сжатый отрезок времени проблемами, прежде всего, структурно-экономического характера, Квинт неоднократно предупреждал в своих публикациях начиная с 2010 г. До санкций, до падения цен на энергоносители, которыми сейчас пытаются объяснять все трудности в российской экономике.

— Уже тогда было очевидно, что к 2017 г. стране будет не хватать научно-технологических, финансовых и материальных ресурсов для реализации тех приоритетов, которые жизненно важны для России. [...] Хотя в России есть хороший опыт разработки нескольких корпоративных и региональных стратегий, но в целом самая большая беда в том, что в России нет грамотной единой общегосударственной, сориентированной на национальные приоритеты, ресурсно-обеспеченной стратегии.

Почти все принятые документы, именуемые стратегиями, не были и не будут комплексно реализованы, потому что ресурсно не обеспечены и уже в силу этого являются горами бесполезной макулатуры. [...] Без ресурсов этот документ не более чем лозунг или набор добрых пожеланий. [...]

Какие национальные приоритеты нужно поставить во главу угла России? Отвечая на этот вопрос, скажу, что приоритетов не может быть много. И это должны быть те приоритеты, по которым у страны уже есть или могут быть эффективно созданы конкурентные преимущества. Если конкурентного преимущества нет и не предвидится его создать или приобрести в стратегируемый период, то от такого приоритета, не обеспеченного конкурентным преимуществом, следует отказаться, либо отложить его. Стратегии разрабатываются не для решения проблем, а для достижения жизненно важных приоритетов долгосрочного характера. В свою очередь, ресурсы нужно тратить только на цели и задачи, материализующие национальные приоритеты. [...]

Могу предположить, что в числе приоритетов должен быть туризм (кстати, именно эта отрасль вносит наибольший вклад в мировой валовой продукт и не требует немедленных гигантских инвестиций), экономическое освоение Арктики, ренессанс селективных территорий Дальнего Востока (на полное его освоение у России пока нет ни сил, ни средств, да и стратегии). Можно рассматривать перспективы России как глобального поставщика пресной воды. В ближайшем будущем именно питьевая вода, а не нефть и газ будет самым востребованным товаром на мировом рынке. [...] Россия всё ещё сохраняет достаточно высокие конкурентные позиции по ряду научных направлений, но здесь уже требуется полное инвестиционное обеспечение. А социальные цели нельзя ставить впереди решения экономических задач. [...]

В целом, у страны осталось крайне мало времени для реализации стратегически обоснованного и ресурсно-обеспеченного кардинального структурного манёвра в направлении экономики XXI века.

Владимир Квинт. Еженедельник "Аргументы и Факты" № 41 07/10/2015